

?????????? ?? ??????? ???????????

JAN MAZÁK

??? 13?? ??????? 2008 (1)

???????? C-11/07

Hans Eckelkamp ???.

???

Belgische Staat

[?????? ?? hof van beroep te Gent (??????) ??? ?? ?????????????????? ??????????] [?????????]

«????????? ?????????? ??? ??????? – ??? 56 ?? ??? 58 ?? – ?????????? – ???
????????? – ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????? ?????? – ?????? ?? ?? ??????? ??? ? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ???
????? ??? ?????? ??? ??????? ??????»

| - ? ? ? ? ? ? ?

1. ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? 9??
?????????? 2007, ?? hof van beroep te Gent (???????) (??????) ????? ??????? ??
?????????????? ?? ? ??????? ??????????? ?? ????? ??????????? ????? ??????? ?? ??
?????? 56 ?? ?? 58 ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? 12 ??, 17
?? ?? 18 ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ????? ?? ?? ??????? ??????.
??????????, ?? ??????? ??????????? ?? ?? ?? ?? ??????????? ??????? ?? ?? ???????????
?????????? ??????? ???????????, ?? ?? ?? ?? -???, ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????
?????????? ?? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ?? ???????
?????? ?? ?? - ?? ??????? ?? ??????? ?? ????? ??????????? ?? ?? ???????????, ?? ?? ?? ?? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ??
?????? ?? ??, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??, ?? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??

3. ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??
?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??

?????????, ??? ? ? ?????????? ??? ???????? ??? ?? ????????? Barbier (3) ??? van Hilten-van der Heijden (4).

II – ? ??????? ??????????

A – ?????????? ??????????

4. ?? ????? 56, ?????????? 1, ?? (????? 73 ?, ?????????? 1, ??? ??????? ??) ?????? ?? ????:

«??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ????.»

5. ?? ????? 58 ?? (????? 73 ? ?? ??????? ??) ??? ?? ????:

«1. ?? ?????????? ??? ?????? 56 [?] ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ????:

?) ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ? ??? ??? ??? ????? ?????????? ?? ?????????? ???.

[...]

3. ?? ????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 1 ??? 2 ??? ??? ????:
?? ?????????? ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 56 [?].»

6. ?? ?????????? ? ??? ?????? 88/361/??? ??? ??????????, ??? 24? ?????? 1988, ???
?? ??? ? ? ?????????? ??? ?????? 67 ??? ?????? (?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ???
?????????) (5), ?????? ??? ????? «????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????? 1 ??? ??????» ??? ?????????? 13 ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
XI, ?? ????? «????????? ?????????? ?????????? ??????????», ?????????????? ?? ????:

«[...]

? – ???????????

[...]»

?????? ??????????

7. ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????,
????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ??? ?????????? ???,
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ???????.

8. ?? ????? 1 ??? ?????????? Wetboek Successierechten (????? ??????????
??????????, ??? ????: WS) ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?? ? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?
?????????. ?? ?????? ??? ?????????? ?? ????:

«?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ????:

1) ????? ??????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ??????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ???????, ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ??????,

2) ????? ??????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ?? ???? ???
????????? ??? ?????????? ??? ???????.

????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ??????? ?? ?????, ??? ?? ??? ?????
??? ??????? ???, ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ????.»

9. ????? ??? ??????? 15 ??? WS, ? ????? ?????????? ??? ?????? ???????????, ??? ?? ???
????????? ??? ?????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????, ??????????? ?? ? ?? ???
?????????.

10. ?? ????? 18 ??? WS, ??? ??????? ???????????, ??? ?? ????:

«?????????? ??? ????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??????? ???????????
??? ???????, ?? ?????? ?????? ??? ??????? ? ??? ?????, ????? ?? ?????????? ??? ??????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ????????????.»

11. ??????? ?? ?? ?????? 29 ??? WS, ??? ?????, ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
??? ??????????, ??????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???????, ???
????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ??????????? ??? ?????? ??? ??????? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????.

12. ?? ?????? 40 ??? WS ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ??? ???? ?????????? ??? ???????, ??? ? ?????? ?????????? ??? ??????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ??? ?
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???????.

13. ??? ?? ?????? 41 ??? WS:

«? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
??? ??????? ?????????? ??????????? ??? ?????? ????.

? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ? ?????? ???
?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????,
????? ??? ?????? ???, ????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????? ??? ??? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????»..

14. ?? ?????? 48, ?????????? 1, ??? WS ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????? ?????? ??? (????? ??????????). ?? ?????? ?????? ???
????????? 2 ??? ?????? 48 ??? ?? ????:

«?? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 60bis, ??? ?? ? ?? ?????? ?????????? ??? ??
????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ??? ?????????? ??? ?????? »..

15. ??? ?????? ??? ?????? ???????????, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ???
??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???????????.

III – ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????

16. ?? Hans, Natalie, Monica, Saskia, Thomas, Jessica ??? Joris Eckelkamp, ?????????????
???? ?????? ????? (??? ????, ??? ??????: ??????????) ????? ? ? ?????????? ??? Reintges
Hildegard Eckelkamp (??? ????: H. Eckelkamp), ? ????? ??????? ??? ????????????, ??? 30
?????????? 2003.

17. ???? 13 ?????????? 2002, ? H. Eckelkamp ????????? ??? ??????? ?? ?????? ???????
????????? ?????? ??? ?????? ??? Hans Eckelkamp. ???????, ?? ??????????????????
?????? ??? 5?? ?????? 2003, ? H. Eckelkamp ??????? ?????????????? ??? ??? ??? ??????
?????? ??? ??????? ?????????????? ??? Knokke-Heist (??????) ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????, ????? 220 000 ???, ????? ?????? 11 000 ???.

18. ??? 29 ??????? 2004, ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ???? ?????????? ??? H. Eckelkamp (??? ????: ?????? ?????? ?????????????? ? ??????) ??? ???, ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? 200 000 ????. ??? ?????????? ?? ?????????? «?????».

19. ?????? ??? ??????? -???, ????????, ????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? H.
Eckelkamp ???? ?? Hans Eckelkamp- ??????????? ???? ?????? ??????????? ?? ??????? ??
14?? ??????? 2004 ??? ???. ??? 110 000,04 ???.

20. ????? ?? ??????? ????? ?????????? ?????????? ???, ???? ?? ??????? ?????? ?? ???? ??????? ?????? ?????
???????????, ????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????????????? ?????? ???? ??? ????????????, ???? ?????? ?? ?????????????? ??????
??????????? ???? ? ?????? ?????????? (? ?????? ?????????? ???? ?????? ???? ?????? ???? ????
????? ?????????? ??????????) ?????? ?????????? ???? ??? ?????? ???? ?????? ???? ?????? ???? ??????
????? ???? ?????? ???? ????, ???????, ?? ?????? ???? ?????? ???? ?????? ????
??????????? ???? ??????.

21. ????? ???. ??????????? ???. ????? ????????????, ?? ??????????? ??????? ?????????? ???????????
??????????, ????. 7 ?????????? 2004, ?? ???. ????? ???????????, ??????? ????. ?? ?????????? ???.
?????????? ????. 14?? ??????? 2004. ? ??????? ????. ??????????? ???. ??????? ????. Rechtbank
van Eerste Aanleg te Brugge (???????????, Bruges) ????. 30???. ????? 2005. ?? ???. ???????
???, ?? Rechtbank ?????? ???. ????. ???. ??????????? ?????????? ????. 1??. ??????? 2004 ?
?????????? ????. ??????????? ???. ?????? 40 ???. WS ???. ????. ??????? ?????????? ??????? ???.
??????????, ???. ? ??????????? ??????? ??????? ??????? ?????? ????. 7 ?????????? 2004, ??
?????????? ???. ??????? ??????? ?????. ? ?????? ????. ??????????? ???. ???. ????. ??????? ???.
????????? ?????? ??????? ???. ??????????? ???. ?????? ?????????????? ???. ?' ???. ?? Rechtbank
?????? ?????? ???. ???. ??????????? ???. ?????? ???. ??????????? ???. ?????? ????. ?????? ???.
????????? ???. ???????????, ???. ???. ?????? ????. ??????????? ???. ??????? ???. ??????????? ???.
????? 1 ???. 2 ???. WS, ?? ?. ??????? ???. ???. ?????? 18 ?????, ? ?????? ?????????? ???. ???.
????????? ??????.

22. ??? ????????, ?? ?????????? -??????? ????? ?????? ??? hof van beroep te Gent ???
??? ??????? Rechtbank. ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????????????? ???' ???
??? ?? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ???? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ???? ?????? ???
?????. ?? ??? 41 ??? WS ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ?????? . ?????????? ????? Barbier (6), ??????????
????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????????? 1, ??? WS, ?? ??????
?? ?? ????? 18 ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????

????? ??? ??????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????.
????????????? ??? ?????? ?? ???? ?????? ??? WS ?????? ??? ?????????? ??????????????
?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? 12 ?? ?? ?????????? ?? ?? ????
17 ?? ??? 18 ??.. ?? ??????? ???????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???.

23. ?? ?? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? hof van beroep te Gent
????????? ??? ?????? ??? H. Eckelkamp ????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ???, ???
????? ??? 220 000 ???.

24. ??? ?? ?????????? ???, ?? hof van beroep te Gent ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????:

«????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 12 [??], 17 [??] ?? 18 ??, ??????, ???
?? ?????????? ??? ?????? 56 [??] ?? 58 ??, ??????, ??? ?????????? ?????? ?????? ??????????
????? ?????? ??????, ??? ?? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? (?? ?????? ?????????? ???
?????????), ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ??????????, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????????? ?? ?????? (????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???), ?? ? ??????????????
?????????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ???
?? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ???, ?? ??? ?????? ?????? (?? ?????? ??????);»

IV – ?????? ??????

? – ????? ?????????? ??? ???????

25. ??? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ??????????, ? ??????
????????? ??? ? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???' ???' ??????????
????????? ??? 13? ?????? 2007.

26. ?? ?????????? ?????????? ???, ????, ??? ? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?? ?????? 56 ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????? 58 ??, ??? ?????? ??? –?? ??
????????? ?? ?????????? ?????– ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ???? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???, ??? ?????? ???, ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????? ???, ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???' ????, ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???, ???
????????? ??? (7), ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ???
?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ???.

27. ???????, ?? ?????????? ?????????? –????????? ?????? ??? ?????? ?????? Barbier
(8)– ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?????? ??? ?????????? ????????. ????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ???????, ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??' ?? ?? ?? ??
???? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????.

28. ??????, ??? ????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?
?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????, ???
????????? ?? ?????? 12 ?? ??? 18 ??, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???
????????? ??????????.

29. ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ? ???
????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? ??? ??' ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???
-?????? ?? ?? ?? ?????? ??????- ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??????.
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????
????????? ??????. ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? 220 000 ??? ??? ?????????? ???
?????? ????, ??? ?????? ??? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ??? ??? ?????? ??????? ???, ???????, ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? (?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??????????) (9).

30. ? ?????? ?????????? ????????????, ??????????, ??? ? ??? ?????? ?????? ??? ??
?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????? ??????. ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????? ??? ?????? ?? WS. ??????, ?? ?????? ?????? ???' ?????? ? ??????????
??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? hof van
beroep ??? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ???, ??? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
(10).

31. ??? ??? ?????? ??? ????????, ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ? ??????????
????????? ??? ?????, ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????
? ????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
?? ?????? ??????. ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ???
???? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ???.

32. ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???', ????,
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

?????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ???.

33. ??????? ?? ?? ??????? ??????????, ? ??? ????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??
??????? Barbier (11) ?? ?? ??????? ???, ??? ??????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??
?? ?????? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????? ??? ??????????. ??? ?? ??? ?????? ??????, ????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??
?????? ?????? ??? -?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??
?? ?? ??????- ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????????? Barbier. ??? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???' ??? ??
?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

34. ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??? ??????, ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ???
????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????.

35. ??? ?????????? ????, ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ??????
?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? 12 ??, 17 ?? ??? 18 ??.

36. ? ??????? ?????????? ??? ? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? -?? ?????????? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
?????? ???- ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
?????????. ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
???? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
???? ?????? ??? (12).

37. ?????? ?? ??? ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
?????? ??????? ????, ?? ????????, ?? ????????, ??????? ?????? ?????????? . ????????, ? ????????
?? ??????? ?? ??????? ??????? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??
?? ??????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? . ???
????????????? ??? ?? ??? ??' ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??, ???
?? ?????? ??????, ??????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???
???? ?????? ??????.

38. ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??
????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? . ??? ??????, ??????????,
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ???
?? ?? ????????, ?? ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? . ? ???????
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? -????? ?? ?????? - ??? ?????? ???
?????.

39. ???, ? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ?? ??? ?? 12 ??, 17 ?? ??? 18 ??.

???????

1. ??????? ??? ?????????? ??? ??????????

40. ?? ??? ? ?? ??????? ?????????? ?? ???? ?????? ? ??????? ???? ???????, ?????? ??
?????????? ??, ??????? ?? ???? ?????????? ??, ?????????? ?????? ?????????????? ?? ???? ??????
??????????, ??? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????? ?? ???? ???????
????????? ?? ???? ??????? ?? ???? ??????, ?? ???? ??????, ?????????? ?????? ?? ???? ??????? ?? ???? ???????
????????????? ?? ???? ??????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ??, ??? ???? ?? ???? ???????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ???????
?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????? (13).

41. ??? ? ? ?????????? ?? ???? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ???? ??????
????????? ?? ???? ?????? ???????, ?? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???? ??????, ?? ???? ???????,
????? ?? ???? ?????? ??????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ???????, ???
????????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? (14).

42. ?????? ?? ?????????? ?? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ???? ??????
????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ???? ??????
????????????? ?? ???? ?? WS ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?
????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

43. ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? -?????- ??? ? ? ?????? ?????? ?????? ??
?????????, ??? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????? ??????. ?? ? ? ?????? ?????? ?????? ??????, ??????, ???, ???' ?????, ??? ? ? ??????????
????? ?????????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?
????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? (15).

44. ??????????, ??????, ??? ? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??, ??? ? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????? ??????????, ?? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?
????? ??????, ?? ? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

45. ?? ?????? ??????, ??????, ? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??
?? ?????????? ?? ???? WS, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ??
????????? ?? ? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??
????????? ?????? (16).

46. ??? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?????? ??, ?????????? ?? ???? ?? ???? ??
????? ?? ??????????, ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? -????????? ?? ???? ?? ???? ??
?? ? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?? ???? ?? ???? ??
????? - ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ??????.

47. ??????, ??? ?????????? ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????????????????
??????????, ??? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????? –???
????????????? ? ??????? ??????????– ?????????? ? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????.

48. ??? ?? ?????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????.

2. ??? ?? ??????

49. ?? ?? ??????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ?????????? ??????,
?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????
????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????,,
????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????, ??? ?? ?????? –?? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? – ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????, ??? ?? ?????????? ??????
????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?????
?????????????), ??? ?? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (17)
(????? ??????????????).

50. ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? (18).

51. ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ?????????? ???
????????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ??
????? ?????? ??? ?? ?????? 58 ??, ?? ?????? ??? ?? ?????? 56 ?? ??? ?? ?????? 57 ??, ?? ?????? ??? ??????
??, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????.

52. ??????, ?????????????? ???, ?????? ?? ?????? ??????????, ?????????? ? ??????
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ?? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? (19).

53. ??? ?????, ??????????, ?? ?????????? ???' ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
–????? ?? ???, ?????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?????????– ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????? ??? ?????? 56 ?? (????? ?????? 73 ? ?? ?????? ??), ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? (20).

54. ??? ?? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?? hof van beroep te Gent ??? ?? ?????? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ??????.

55. ??????, ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????.

56. ?? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????,

????????? ?????????????? ??????????? ?? ???? ?????????? ?????????????? ??? ??????????.

57. ?????, ????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ???? ??????? ?? ?? ???? ?????? Barbier –? ????
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????? – ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 56 ??, ??????
????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????
??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???' ?????? (21).

58. ??? ???? ???? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? –??? ?????????????? ?? ??????????
??? ? ?????????? –? ??????????, ??? ???? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????
?????????, ??? ???? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

59. ??????, ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? –??? ????
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? – ??????, ???'
?????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????.

60. ?????, ????????, ????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ???.

61. ? ?????? ?????????? ?????????? ???' ?????? ?? ??? ?????? ??????????????
????????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??????????????. ??????????, ????, ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? Schumacker (22), ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ???? ?????? ??? ?????? ???
????, ?????????? ???, ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? –?? ??? ??
????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???– ??
????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????, ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????.

62. ??????, ?????? ?????? ???, ??? ?????????? ? ?????????? ??????????, ?? ??????????
?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? Schumacker –????????????? ???
??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? (23).

63. ??? ???? ?????, ?? ????? 58, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ???
«?? ?????????? ?? ?????? 56 [?] ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? [...] ??
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

???. ??????? ???. [...].

64. ??????, ?? ?????????? ???. ????? ?????????? ?????? ???. ?????? ???. ?????????? ???.
????????? ???. ???. ?????????? ???. ?????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???.
????????? ???. ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. (24).

65. ??????, ? ??????? ???. ?????????? ???. ?????? 58, ?????????? 1, ????????, ???.
????????? ???. ???. 58, ?????????? 3, ???. ???. ?????? ?????? ???. ???.
????????? ???. ?????????? ???. ?????? ?????? 1 ???. ?????? 58 ?? «???. ?????? ???.
????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ???.
????? ???. ?????? ???. ?????? 56 [??].

66. ?????? ?????? ???. ?????? ?????? ?????? ???. ?????? ???. ?????? ?????? ?????? ???.
????? ???. ?????? 58, ?????????? 1, ????????, ???. ???. ?????? ?????? ?????? ???.
????????? ???. ?????????? 3 ???. ?????? 53 ???. ?????? ?????? ?????? ???. ???.
????????? ???. ?????? ?????? ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.
????????? ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.
????? ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.
????? ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (25).

67. ??? ???. ?????????? ???. ?????? ?????? ???. ?????? ?????? ?????? ???.
????? ?????????? ???. ?????? ?????? (26), ??? ???. ?????? ?????? ???.
????????? ???. ??? ???. ??? ?????? ???. ?????? ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ??? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ??? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????? ???. ?????? ???. (27). ??? ?????? ???. ???. ?????? ???.
????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????? ???. «????? ??????» ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???.
????? ???. ?????? ???. (28).

68. ??? ???. ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
???. ??? ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????? ???. ?????? ???. ???. ???. ?????? ???. ?????? ???.
WS ???. ??????, ???. ???. ???. ?????? ???. ?????? ???.
????? ???. «????? ??????» ???. ???. ?????? ???.
«????? ??????», ???. ???. ?????? ???. ???. ???.
????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
???. ?????? ???. ?????? ???. ???. ???.
????? ???. ?????? ???. ???. ???.

69. ??????, ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
???. ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???.
????? ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???.
????? ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???.
???. ???. ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???.
????? ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???.
???. WS ???. ???. ???. ???. ???.

70. ??????????, ?? ?????? ??? ???? ?? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????? ?????? ?? ?????? ??
??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????????? ?????? ??? ?????. ????????, ??? ?????????? ???? ????????, ?? ?????? ??????????
?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
?????????.

71. ?????, ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ????? ?????? ??? ?????? ??
????? ?????????? -?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? - ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????.

72. ???????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??
????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??
?????????, ??? ??????????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?????? Barbier (29), ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? (30).

73. ?????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??
????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?? ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
??????????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?? ??????????
?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

74. ??? ???, ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????? ??? ?? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? (31).

75. ?????? ?? ??????????, ???, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
58, ?????? 3, ?? ??? ??? ?????????? (32) ??, ?? ?? ??????, ??
????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

76. ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ??? ?????? (33).

77. ??? ?? ?????? ??, ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? ?, ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? -???

????????????? ??? ?????? ?????? ?????– ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
???????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
??? ??????? ??????, ??? ? ?????????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
????????? ??? ?? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ????.

V – ??????

78. ??? ??? ?????? ??????, ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? hof van
beroep te Gent ? ??????? ??????:

?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
?????? ??????????, ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ???? –???
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????? ?????– ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
???????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
??? ??????? ??????, ??? ? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
????????? ??? ?? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? ????.

1 – ?????? ??? ??????????: ? ??????

2 – ?????? Arens-Sikken, ? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????.

3 – ?????? ??? 11?? ?????????? 2003, C-364/01 (?????? 2003, ?. I-15013).

4 – ?????? ??? 23?? ?????????? 2006, C-513/03 (?????? 2006, ?. I-1957).

5 – ?? 1988, L 178, ?. 5.

6 – ?????????????? ??? ?????????? 3.

7 – ??????????, ?????? ??? 28?? ?????????? 1986, 270/83, ??????? ??? ?????? ??????????
(?????? 1986, ?. 273)- ?????? ??? 21?? ?????????? 1999, C?307/97, Saint-Gobain
(?????? 1999, ?. I?6161)- ??? ?????????????? ??? ?????????????? 3 ?????? Barbier.

8 – ?????????????? ??? ?????????? 3, ????? 62.

9 – ??., ??????, ?????? ??? 14?? ?????????? 2006, ?????????????? ??????????
C?181/04 ??? C?183/04, Elmeka (?????? 2006, ?. I?8167).

10 – ?? . ?????? ??? 16?? ?????????? 1976, 45/76, Comet (?????? 1976, ?. 765, ????? 19).

11 – ?????????????? ??? ?????????? 3.

12 – ?????? ??? 8?? ?????????? 2005, C?512/03, Blanckaert (?????? 2005, ?. I?7685,
????? 42).

13 – ??., ??????, ?????? ??? 29?? ?????????? 2008, C?275/06, Promusicae (???. ???
????? ?????????? ??? ??????, ??? 36)- ?????? ??? 30?? ?????? 2000, C?236/98,
Jämställdhetsombudsmannen (?????? 2000, ?. I?2189, ??? 30)- ??? ?????? ??? 10??
?????? 1997, C?261/95, Palmisani (?????? 1997, ?. I?4025, ??? 18).

14 – ??., ??????, ?????????? ??? 13 ?????? Promusicae, ??? 37,
???. ?????? ??? 14?? ?????????? 2006, C-217/05, Confederación Española de Empresarios de

Estaciones de Servicio (????????? 2006, ?. I-11987, ????? 16 ??? ??? ??? ??????????????????????????).

15 – ??., ??????????, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? 13 ??????? Palmisani, ?????
28- ??????? ?? 13?? ?????????? 2004, C-453/00, Kühne & Heitz (????????? 2004, ?. I-837,
????? 24)- ??? ?????????????? ??? ?????????????? 10 ??????? Comet, ????? 18.

16 – ?????????, ? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????, ??? ?????????????? ??
??????????, ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

17 - ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

18 – ???. ????????, ?????? ????, ?????????????? ??? ?????????????? 3 ??????? Barbier,
?????? 57, 58 ?? 75. ? ??????? ??? ?????????? ?????? ???' ?????? ???????, ??? ?????? ???
?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? 2 ??????? Arens-Sikken, ???
????? ?????? ?? ???????, ??? ??????????.

19 – ??., ?????? ????, ?????? ??? 7?? ?????????? 2004, C-319/02, Manninen (????????
2004, ?. I-7477, ????? 19), ?????? ??? 14?? ?????????? 2006, C-386/04, Centro di
Musicologia Walter Stauffer (???????? 2006, ?. I-8203, ????? 15), ??? ?????? ??? 29??
???????? 2007, C-347/04, Rewe Zentralfinanz (???????? 2007, ?. I-2647, ????? 21).

20 – ???. ????????, ?????? ????, ?????? ??? 17?? ?????????? 2008, C-256/06, Jäger (???
????? ??? ?????????????? ??? ???????, ??? 25), ??? ?????????????? ??? ?????????????? 4
???????? van Hiltén-van der Heijden, ??? 42.

21 – ??., ????????, ?????????????? ??? ?????????????? 3 ??????? Barbier, ????? 62.
????????????? ??? ?????????????? 4 ??????? van Hiltén-van der Heijden, ????? 44- ??,
????????, ?????????????? ??? ?????????????? 18 ??????? Jäger, ????? 30.

22 – ?????? ??? 14?? ?????????? 1995, C-279/93 (???????? 1995, ?. I-225).

23 – ??., ????????, ?????????????? ??? ?????????????? 22 ??????? Schumacker, ??????? 31
??? 33.

24 – ??., ??? ??????????, ?????? ??? 13?? ?????????? 2005, C-446/03, Marks & Spencer
(???????? 2005, ?. I-10837, ????? 37)- ?????????????? ??? ?????????????? 17 ???????
Manninen, ????? 28, ??? ?????????????? ??? ?????????????? 18 ??????? Jäger, ????? 40.

25 – ???. ????????, ?????? ????, ?????????????? ??? ?????????????? 17 ??????? Manninen,
?????? 28 ?? 29- ??????? ??? 6?? ??????? 2000, C-35/98, Verkooijen (???????? 2000, ?. I-
4071, ????? 43)- ??????? ??? 5?? ??????? 2005, C-376/03, D. (???????? 2005, ?. I-5821, ???
25), ??? ??????? ??? 8?? ?????????? 2005, C-512/03, Blanckaert (???????? 2005, ?. I-7685,
????? 42).

26 – ???. ????????, ??????????????, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2
?????? Arens-Sikken, ?????? 73 ??? 77.

27 – ??., ????????, ?????????????? ??? ?????????????? 7 ??????? ?????????? ??? ????????,
????? 20, ??? ?????? ??? 14?? ?????????? 2006, C-170/05, Denkavit (?????? 2006, ?. I-
11949, ????? 35)- ??., ??????, ?????????? ??? ??????? ?????????? Lenz ??? ?????? C
250/95, Futura Participations ??? Singer (?????? 1997, ?. I-2471, ?????? 38 ??? 39).

28 – ???. ????????, ?????? ????, ??????? ??? 12?? ??????? 2003, C-234/01, Gerritse
(?????? 2003, ?. I-5933, ?????? 27 ??? 28)- ??????? ??? 19?? ?????????? 2006, C?265/04,
Bouanich (?????? 2006, ?. I?923, ????? 40)- ??? ?????????????? ??? ?????????????? 20
?????? Jäger, ????? 44.

29 – ?????????????? ??? ???????????? 3.

30 – ??., ????????, ?????????????? ??? ?????????????? 2 ?????????? ??? ??? ??????
Arens-Sikken, ?????? 79 ??? ?????????? 35.

31 – ??., ?????? ????, ?????????????? ??? ?????????? 3 ??????? Barbier, ????? 71. ??.
??????, ???????, ???????????, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2 ???????
Arens-Sikken, ?????? 66 ??? ?????? 86 ??? 89.

32 – ???. ?????? 67 ??????.

33 – ??., ????????, ?????????????? ??? ?????????????? 3 ??????? Barbier, ????? 75.